

BENDS

HONG KONG / CHINA

AU CINÉMA LE 15 JUILLET 2015

A3
distribution




SÉLECTION OFFICIELLE
UN CERTAIN REGARD
FESTIVAL DE CANNES

tiff.

 **BUSAN**
International Film Festival

 **BFI LONDON**
FILM
FESTIVAL
9 - 20 October 2013
in partnership with 

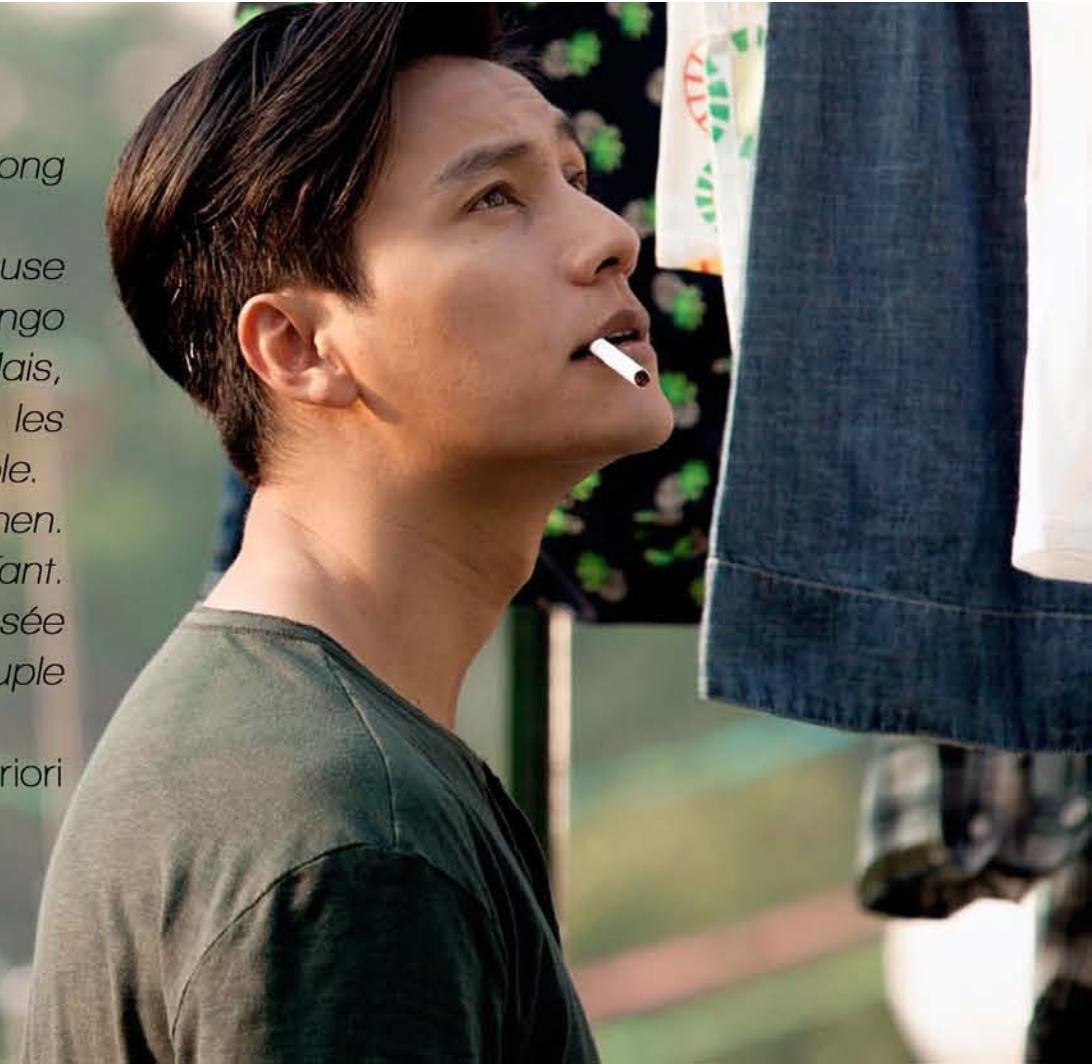
SHADOW PUPPET LIMITED PRODUCTIONS ET LE FILM DEVELOPMET FUND OF HONG KONG PRÉSENTE EN ASSOCIATION AVEC A PRIORI IMAGE BAGO PICTURES LOVE STREAMS AGNES B. PRODUCTIONS,
POST PRODUCTION OFFICE ET TOMSON ENTERTAINMENT DISTRIBUTION LTD UNE PRODUCTION BENDS LIMITED "BENDS" AVEC CARINA LAU CHEN KUN DEVELOPPEMENT SCÉNARIO AU BINGER FILM LAB
AMSTERDAM MUSIC PATRICK JONSSON COSTUMES MIRIAM CHAN MONTAGE FLORA LAU ALEXIS DOS SANTOS ET AQ LEE PRODUCTION JEAN TSOI CHEF OPÉRATEUR CHRISTOPHER DOYLE DIRECTION ARTISTIQUE
WILLIAM CHANG COPRODUCERS AGNES B. CHRISTOPHE AUDEGUIS ET YVONNE CHUANG PRODUCTEUR EXÉCUTIF ALBERT TONG PRODUCED PAR NANSUN SHI YU TSANG MELISSA LEE ET KEN HUI ÉCRIT
ET RÉALISÉ PAR FLORA LAU DISTRIBUÉ PAR A3 DISTRIBUTION

• SHADOW PUPPET PRODUCTIONS LIMITED / THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION 2013



SYNOPSIS

過
界



Cette histoire se déroule entre Hong Kong et Shenzhen en Chine continentale.

Anna mène la vie d'une épouse hongkongaise fortunée, pratique le tango et fréquente les salons de thé. Mais, chaque jour, elle sauve surtout les apparences d'une richesse qui s'envole.

Fai, son chauffeur, réside à Shenzhen.

Ting, sa femme, attend un second enfant.

Afin d'éviter la lourde amende imposée par la « Loi de l'Enfant Unique », le couple lutte pour qu'il naisse à Hong Kong.

Un même monde, une ligne a priori infranchissable.

Le moment venu, c'est dans l'espace d'une voiture que se redessinera le destin de chacun.



Équipe artistique

FLORA LAU, réalisatrice

Née et élevée à Hong-Kong, Flora Lau est diplômée de l'Université Columbia de New York. Elle a étudié la réalisation à la London Film School. *Bends* est son premier long-métrage. Présenté au Festival de Cannes, dans la section « Un Certain Regard », il a depuis été sélectionné dans plus de trente festivals dans le monde entier dont celui de Toronto. Promue à la Cinéfondation en 2015, Flora Lau développe actuellement un second long-métrage intitulé *Une simple erreur*.



CHRISTOPHER DOYLE,
directeur de la photographie

Est né et a grandi à Sydney. Sa relation de longue date avec Wong Kar-Wai (de *Chunking Express* à *2046*) a fait de lui un chef opérateur emblématique célébré dans le monde entier pour ses lumières vaporeuses. Il a également travaillé avec des maîtres du cinéma contemporain tels que Gus Van Sant ou Zhang Yimou.



Propos de la réalisatrice —

« J’ai toujours porté un intérêt profond à Hong Kong et à la diversité des populations qui y habitent. C’est sans doute parce que j’ai quitté plusieurs fois la ville et que, à chaque retour, j’ai ressenti le poids de nombreux changements.

Je me suis rendue à Shenzhen et j’ai parlé à beaucoup de gens. D’abord aux amis d’amis, puis aux inconnus, dont des mères. Il était capital pour moi d’écrire des personnages qui sont fidèles à la réalité, aussi ai-je visité des lieux que les mères du continent fréquentent, pour avoir une idée de leur vie. Pour me documenter sur les naissances transfrontalières, je suis allée dans une agence de naissances. Dans cette agence, j’ai fait semblant de vouloir accoucher à Hong Kong. On m’a dit de dissimuler ma vraie identité. Ils m’ont appris comment mentir. Et j’ai tenté, à ma manière, de retranscrire cette expérience dans le scénario.

Quand je me suis demandé comment je pouvais raconter une histoire sur cette situation, j’ai décidé d’adopter le point de vue du père. Tous les jours, il part travailler à Hong Kong depuis la Chine. C’est un homme entre deux. À travers son point de vue, on découvre toute l’ironie du rapport entre Hong Kong et la Chine continentale.

Je voulais exploiter les interactions qui pouvaient émerger entre lui et les personnages qui l’entourent. C’est pourquoi j’ai décidé de le confronter à une femme riche qui doit ouvrir un nouveau chapitre de sa vie. La voiture est au centre de leur relation. Anna l’utilise pour sauvegarder les apparences, Fai pour cacher sa femme enceinte. Tout ceci me permettait de montrer comment tout le système fonctionne. »

Flora Lau

Analyse —

Frontières sociales et historiques

Une frontière n’est pas seulement une limite, elle est surtout le lieu de rapports, de rapprochements et même de renversements.

Le film déploie ces différentes dimensions en s’inscrivant dans le contexte politique explosif propre à Hong Kong. Colonie britannique depuis le XIXe siècle, puis rétrocédé à la Chine dès 1997, ce territoire est rattaché aujourd’hui par une limite administrative devenue poreuse avec la Chine continentale.

Mais les tensions s’intensifient depuis les années 2000 : les citoyens hongkongais, face à la peur du déclassement social, font retentir des revendications d’indépendance démocratique, tandis que de l’autre côté de la frontière, les autorités chinoises émettent une pression de plus en plus forte pour récupérer le capital financier et symbolique de Hong Kong.

Le film pose un regard humain sur ces problématiques frontalières. En jouant sur la construction de masques sociaux, chaque personnage incarne une trajectoire culturelle et développe un point de vue sans cesse pris entre deux entités sociales extrêmes.

Carrefour des naissances

Le film décline les thématiques de la maternité et la paternité en partant d’une situation réelle; celle du système des naissances entre Hong Kong et Shenzhen. D’un côté, la Chine accuse un retard dans les avancées médicales par rapport à Hong Kong. Les Chinois riches souhaitent donc non seulement que leur enfant naisse là mais qu’il puisse également jouir de son système scolaire. D’ailleurs, on a conféré à cette frontière le surnom de "ligne des enfants".

Un problème secondaire s’ajoute aux conditions d’accueil; il s’agit de la politique de l’Enfant Unique. Hong Kong devient, pour les familles faisant face à une seconde naissance, l’espace d’une délivrance et la possibilité d’éviter la lourde amende imposée par l’état chinois. Du passage entre Shenzhen et Hong Kong d’une future mère, le film fait non seulement un enjeu principal et l’objet d’un suspens indéniable.

Sorties de pistes

Les personnages du film sont au seuil d’un changement nécessaire. Anna doit sauver les apparences d’une richesse envolée brutalement. Fai, de son côté, doit trouver les moyens de faire accoucher sa femme de l’autre côté de la frontière. Pour négocier leurs dérives, chacun va devoir se forger des masques.

La mise en scène dessine un espace déroutant où l’enfermement de l’une répond à la fuite en avant de l’autre, où la dissimulation contrainte résonne avec un attachement aux faux-semblants, où une naissance à venir est en miroir d’un retour aux origines. Dans un registre à la fois dramatique et délicatement ironique, ce jeu d’échos subtils finit par poser aux spectateurs la question de son identité, de son rapport à soi et aux autres.



過 界

CASTING

Carina Lau (Anna)

Depuis les années 1980, Carina Lau mène une carrière entre films populaires et films d'auteur. Ses apparitions mythiques dans les films de Wong Kar-Wai (*Les cendres du temps*, *Nos années sauvages*, *2046*) ont fait d'elle une star du cinéma hongkongais. *BENDS - Hong Kong / China* lui a valu le prix d'interprétation féminine au Festival d'Osaka (Japon).

Filmographie sélective

2046 de Wong Kar-wai · 2004
Les Fleurs de Shanghai de Hou Hsiao-hsien · 1998
Les Cendres du temps de Wong Kar-wai · 1994
Les Années sauvages de Wong Kar-wai · 1991



過界

Chen Kun (Fai)

Né en 1976 à Chongqing. Acteur populaire, Chen Kun a plutôt travaillé pour la télévision chinoise. Au cinéma, il est notamment remarqué pour son rôle dans *Balzac et la petite tailleuse chinoise* en 2002, l'une des premières coproductions franco-chinoise.

Filmographie sélective

Painted Skin I & II de Wu Ershan · 2012

Rest On Your Shoulder de Zhang Zhiliang · 2011

Balzac et la Petite Tailleuse chinoise de Dai Sijie · 2002



CONTACT PRESSE

Emmanuel Vernières

Tel : 01 40 36 86 44 / 06 10 28 92 93

E-mail : emvernieres@gmail.com

CONTACT PROGRAMMATION

A3 Distribution

Tel : 01 44 93 91 77 / 06 89 65 00 41

E-mail : prog@a3distribution.com
